



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 November 2000
Russian
Original: English and Spanish

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 43 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Венесуэла, Испания, Италия, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/99 от 8 декабря 1999 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2000 года,

принимая во внимание тот факт, что впервые после подписания мирных соглашений в Гватемале в период с ноября по декабрь 1999 года прошли всеобщие выборы и что мирная передача власти свидетельствует о существенном прогрессе в направлении укрепления открытой и демократической политической системы,

подчеркивая, что основные элементы программы, предусмотренной в мирных соглашениях, еще предстоит реализовать и что их реализация потребует пересмотра графика, подготовленного Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений,

принимая во внимание тот факт, что стороны обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой содействовать укреплению процесса миростроительства до 2003 года¹,

принимая во внимание десятый² и одиннадцатый³ доклады Миссии, касающиеся прав человека,

¹ См. A/55/389, пункт 9.

² A/54/688, приложение.

³ A/55/174, приложение.

принимая во внимание также четвертый⁴ и пятый⁵ доклады Миссии о контроле за выполнением соглашений,

принимая во внимание далее доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений⁶,

подчеркивая позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех соответствующих сторон,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии⁷ и содержащиеся в нем рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворять потребности мирного процесса до 31 декабря 2001 года, и его предложения об изменении структуры и штатного расписания Миссии в период 2001–2003 годов,

1. *приветствует* десятый² и одиннадцатый³ доклады Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале, касающиеся прав человека;

2. *приветствует также* четвертый⁴ и пятый⁵ доклады Миссии о контроле за выполнением соглашений;

3. *ссылается* на доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений⁶ и содержащиеся в нем рекомендации;

4. *приветствует* взятые новым правительством Гватемалы в январе 2000 года обязательства по осуществлению мирных соглашений и активизации мирного процесса посредством реализации социальной политики, предусмотренной в этих соглашениях;

5. *принимает к сведению* достигнутое между сторонами соглашение относительно важности сохранения присутствия Миссии в Гватемале до 2003 года;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в частности процесс направления завершения работы над Пактом по финансово-бюджетным вопросам в интересах будущего в условиях мира и развития, который позволил бы создать основу для увеличения государственных ассигнований на программу мира и открыл бы дорогу для модернизации экономической системы, укрепления оперативного потенциала и подготовки национальной гражданской полиции, а также создания на основе постановления Службы по защите интересов женщин;

7. *приветствует* изменение Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений сроков реализации еще не выполненных обязательств и включение обязательств, которые первоначально не предусматривались в пересмотренный график реализации;

⁴ A/54/526.

⁵ A/55/175.

⁶ A/53/928, приложение.

⁷ A/55/389.

8. *отмечает*, что укрепление процесса миростроительства все еще представляет собой серьезную проблему, которая требует укрепления достигнутых на сегодняшний день результатов и завершения реализации оставшихся элементов программы;

9. *с обеспокоенностью обращает внимание* на тот факт, что предусмотренные в мирном соглашении реформы в ключевых областях, включая финансовую, судебную, военную, избирательную и земельную реформы, а также реформы по децентрализации и развитию сельских районов, еще не проводились, и в этой связи отмечает необходимость укрепления институтов, созданных в соответствии с соглашениями, и подчеркивает важность дальнейшего осуществления мирных соглашений;

10. *отмечает*, что нынешнее правительство уделяет первоочередное внимание выполнению обязательств в области прав человека как внутри страны, так и на международной арене;

11. *призывает* правительство выполнить рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии, касающихся прав человека, особенно с учетом сохраняющихся недостатков в том, что касается общего положения в области прав человека, и вызывающего тревогу увеличение числа инцидентов, связанных с работающими в этой сфере лицами;

12. *подчеркивает важное значение* полного осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов⁸ в качестве одного из главных условий достижения мира в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве⁹ в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

13. *призывает* правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию нерешенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, осуществлению права на получение достоверной информации и выплате компенсации, в соответствии с законодательством Гватемалы, жертвам нарушений прав человека и актов насилия, совершенных во время вооруженного конфликта, продолжавшегося тридцать шесть лет, и призывает конгресс учредить Комиссию по вопросам мира и согласия;

14. *призывает* стороны и все слои гватемальского общества активизировать свои усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений, в частности соблюдение прав человека, включая права коренных народов, справедливое развитие, участие и национальное примирение;

15. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать укреплению процесса миростроительства и рассмотреть возможность осуществления мирных соглашений в качестве основы для реализации их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи и подчеркивает приходящее значение тесного сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

⁸ См. A/49/882-S/1995/256, приложение.

⁹ A/50/956, приложение.

16. *настоятельно призывает* международное сообщество оказать финансовую поддержку делу укрепления потенциала учреждений и программ Организации Объединенных Наций по мере того, как они начинают играть более активную роль, действуя в тесной координации с Миссией, в обеспечении укрепления мирного процесса в Гватемале;

17. *подчеркивает* роль Миссии в качестве ключевого инструмента содействия укреплению мира и соблюдению прав человека, а также контролю за соблюдением недавно утвержденного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений;

18. *постановляет* утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2001года;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2001 года;

20. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.
